

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

5 JUIN 1957.

PROPOSITION DE LOI

relative aux ventes en liquidation
et aux ventes à rabais publicitaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour objet de réglementer les annonces publiques faites sous diverses formes et par lesquelles il est promis au consommateur des réductions de prix limitées dans le temps.

Cette réglementation vise aussi bien les liquidations que les ventes à rabais publicitaire.

Il est, en effet, devenu nécessaire de mettre fin aux multiples pseudo-liquidations qui sont actuellement pratiquées dans le commerce et qui constituent trop souvent des actes de concurrence déloyale.

C'est la raison pour laquelle il importe, en premier lieu, de définir avec précision les différentes formes de liquidations, leur objet et les motifs qui peuvent les justifier.

Sauf circonstances exceptionnelles, il convient de limiter leur durée à six mois et d'exiger la réunion de certaines conditions dans le chef du commerçant.

Quant aux « ventes à rabais publicitaire », elles désignent les diverses formes de ventes à prix démarqués connues sous les appellations de « ventes en solde », « ventes-choc », « semaine de... », etc., ainsi que les ventes spéciales auxquelles on procède à certaines heures et parfois même à certaines fractions d'heures.

Il faut donc abroger l'actuelle législation sur les soldes dont les lacunes et le manque de précision rendent généralement l'application illusoire.

Il ne s'agit pas, bien entendu, de prohiber la vente au rabais, comme telle, qui peut ne pas faire l'objet d'une publicité, ni d'interdire le rabais ayant un caractère définitif.

En réalité, la prohibition vise les ventes à rabais dont la durée est limitée à quelques semaines, quelques jours, voire quelques heures, et qui sont destinées à appâter une clientèle à laquelle on sert souvent une marchandise de qualité secondaire tout en profitant de sa présence pour liquider une marchandise ne faisant pas l'objet d'un rabais.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

5 JUNI 1957.

WETSVOORSTEL

op de uitverkopen en de verkopen
met reclamekorting.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Doel van dit wetsvoorstel is de openbare aankondigingen die in allerlei vormen worden gedaan en waarbij aan de gebruikers gedurende een bepaalde termijn kortingen worden beloofd, wettelijk te regelen.

Deze regeling betreft zowel de opruiming als de verkopen met reclamekorting.

Het is inderdaad noodzakelijk geworden paal en perk te stellen aan de talrijke schijn-opruiming waarvan thans in de handel gebruik wordt gemaakt, en die al te vaak slechts oneerlijke concurrentie zijn.

Daarom moet in de eerste plaats nauwkeurig worden bepaald welke de diverse vormen van opruiming zijn, wat hun doel is en welke redenen als voldoende verantwoording kunnen gelden.

Behalve in uitzonderlijke omstandigheden moet de duur ervan tot zes maanden worden beperkt en moet worden geëist dat de handelaar aan bepaalde voorwaarden voldoet.

Onder « verkopen met reclamekorting » worden verstaan de diverse vormen van verkoop tegen opruimingsprijs, bekend onder de benamingen « opruiming van restanten », « record-verkoop », « ... week », enz., alsmede de speciale verkoopcampagnes die op bepaalde uren, of zelfs op bepaalde fracties van uren plaats hebben.

Het is dan ook nodig de thans bestaande wetgeving op de uitverkopen in te trekken; deze blijft, wegens de leemten en het gebrek aan nauwkeurigheid, toch meestal een dode letter.

Het gaat er natuurlijk niet om de verkoop met korting als zodanig te verbieden, in zoverre daarvoor geen reclame wordt gemaakt, noch het verlenen van blijvende kortingen.

In werkelijkheid slaat het verbod op de verkoop met korting die slechts enkele weken, enkele dagen of zelfs enkele uren duurt en waarbij de klanten worden aangelokt met waren die vaak van minder goede kwaliteit zijn, terwijl men dan van hun aanwezigheid gebruik maakt om een artikel aan de man te brengen waarop geen korting wordt gegeven.

Sans être le monopole exclusif des grandes entreprises de distribution, il faut reconnaître que ces dernières ont usé et abusé de ce système. Grâce aux conditions d'achat exceptionnellement favorable dont elles jouissent, elles peuvent, en effet, donner l'impression qu'elles consentent un sacrifice réel au profit de leur clientèle.

Dans la réalité, ce sacrifice — lorsqu'il existe — est largement compensé par l'augmentation du volume des affaires dans tous les secteurs. Est-il exagéré de dire qu'il s'agit là d'un cas typique de concurrence déloyale ?

Personne ne songe à contester qu'il est souhaitable que les prix baissent. Mais baisser les prix temporairement pour les ramener ensuite à leur niveau réel n'a d'autre effet que d'avilir et de fausser les notions de valeur.

Ces procédés de démarquage continu des prix ont amené le public à douter de l'honnêteté des prix pratiqués en dehors de ces ventes spéciales. D'autre part, l'impossibilité de réaliser un accroissement de productivité suffisamment rapide entraîne la production de plus en plus habituelle des basses qualités.

Cependant le caractère saisonnier de certaines marchandises, la nécessité d'écouler le stock, la relance du commerce à certaines périodes justifient l'application d'une soupape de sûreté.

C'est la raison pour laquelle ces ventes doivent être autorisées à raison de deux fois un mois par an.

Enfin, la proposition de loi prévoit une série de sanctions et une procédure appropriée. La sévérité des peines est à la mesure de la facilité avec laquelle les infractions peuvent être commises et du bénéfice qui peut en être retiré.

Ook al is dit systeem geen absoluut monopolie van de warenhuizen, toch moet worden erkend dat deze er gebruik en misbruik hebben van gemaakt. Wegens de bijzonder lage inkoopsprijzen die zij kunnen bekomen, kunnen zij immers de indruk verwekken dat zij zich een werkelijk offer getroosten ten bate van hun klanten.

In werkelijkheid wordt dit offer — indien het werkelijk bestaat — in ruime mate opgevangen door de verhoging van het zakencijfer in alle sectoren. Is het bijgevolg overdreven te beweren dat het hier een typisch geval van oneerlijke concurrentie betreft ?

Niemand denkt er aan de wenselijkheid van een prijsdaling te betwisten. Maar een tijdelijke prijsdaling die gevolgd wordt door een herstel van de prijzen op het vroegere niveau heeft slechts tot gevolg dat de waardebegrippen vervalst en verdraaid worden.

Door deze voortdurende prijsverlagingen begint het publiek te twijfelen aan de eerlijkheid van de buiten deze bijzondere verkopen toegepaste prijzen. Daar het bovendien onmogelijk is de productiviteit snel genoeg op te voeren worden al meer en meer minderwaardige producten op de markt gebracht.

Daar sommige waren aan bepaalde seizoenen zijn verbonden, de stocks moeten opgeruimd worden en de handel op bepaalde tijdstippen nieuw leven moet worden ingeblazen, is het bestaan van een veiligheidsklep verantwoord.

De hier bedoelde verkopen moeten dan ook tweemaal één maand per jaar worden toegelaten.

Ten slotte bevat het wetsvoorstel diverse strafbepalingen en een passende procedure. De strenge straffen zijn verantwoord wegens de omvang en het gemak waarmee de overtredingen kunnen gepleegd worden en de winst die daaruit kan worden gehaald.

Charles JANSSENS.

PROPOSITION DE LOI

TITRE PREMIER.

Champ d'application.

Article premier.

Sont soumises à la présente loi, les ventes au consommateur de marchandises neuves faisant l'objet d'une annonce publique de réduction de prix.

Art. 2.

Constituent les opérations commerciales visées à l'article premier, les liquidations totales, partielles ou accidentelles ou toute vente présentée ou non sous une dénomination particulière utilisant le rabais momentané comme procédé publicitaire.

Art. 3.

Sont notamment considérées comme annonces publiques : les annonces faites par le moyen de la presse, de feuilles volantes, de circulaires, de lettres ou cartes répandues dans un cercle d'acheteurs, de journaux destinés à la clientèle, de catalogues, de prospectus, d'affiches, d'étalages en vitrine, d'inscriptions, d'enseignes, de réclames projetées sur

WETSVOORSTEL

TITEL I.

Toepassingsgebied.

Eerste artikel.

Onder toepassing van deze wet valt iedere verkoop van nieuwe goederen aan de verbruikers, waarvan openbaar een prijsverlaging wordt aangekondigd.

Art. 2.

Handelsverrichtingen als bedoeld in het eerste artikel zijn : de volledige, gedeeltelijke of toevallige opruimingen, alsmede om het even welke verkoop waaraan al dan niet een bijzondere benaming wordt gegeven, waarbij de tijdelijke afslag als publiciteitsmiddel wordt gebruikt.

Art. 3.

Als openbare aankondiging worden onder meer beschouwd : advertenties in de drukpers, vlugschriften, circulaires; door middel van in een bepaalde kring van kopers verspreide brieven of kaarten, van advertentiebladen, van catalogi, prospectussen, affiches, etalages, opschriften, reclameborden, reclame in bioscopen, publiciteitsfilms; door

écran, de films publicitaires, de haut-parleurs ou par tout autre procédé approprié.

TITRE II.

Les liquidations.

Art. 4.

Une vente ne peut être annoncée publiquement comme étant faite en liquidation que dans les cas énumérés limitativement à l'article 5 et dans les formes prescrites par la présente loi. Hors ces cas, l'usage public et à des fins commerciales du terme « liquidation » est interdit.

Art. 5.

Les cas d'application de l'article 4 sont :

1) Les liquidations totales : opérations exceptionnelles de vente au consommateur ayant en vue l'écoulement complet des stocks de marchandises, motivé par la cessation du commerce;

2) Les liquidations partielles : opérations exceptionnelles de vente au consommateur ayant en vue l'écoulement complet d'un stock déterminé de marchandises motivé par la cessation de la vente de ce genre de marchandises;

3) Les liquidations accidentelles : opérations exceptionnelles de vente au consommateur ayant en vue l'écoulement complet ou partiel d'un stock déterminé de marchandises motivé par tout événement fortuit troublant gravement la marche normale de l'entreprise.

Art. 6.

Par événement fortuit troublant gravement la marche normale de l'entreprise, on entend :

1) Le déplacement des locaux commerciaux dans une autre commune ou lorsque deux communes sont contiguës dans un rayon d'un kilomètre;

2) Les dégâts importants causés aux marchandises et aux locaux commerciaux par un sinistre quelconque.

Ne constituent pas des événements fortuits : les difficultés de trésorerie, l'encombrement des locaux, la réorganisation des stocks et, d'une façon générale, tout événement ou circonstance relevant de la gestion purement commerciale de l'entreprise;

3) Toute transformation immobilière essentielle des locaux de vente, transformation impliquant la fermeture de l'établissement pour un mois au moins.

Art. 7.

Sauf cas de force majeure, un commerçant ne peut mettre tout ou partie de son fonds de commerce en liquidation que s'il exerce en Belgique le commerce de détail de marchandises de cette espèce depuis un an au moins et que s'il est inscrit au Registre de Commerce. Ces ventes ne peuvent se faire que dans des lieux ou locaux où le commerce est établi depuis un an au moins.

Art. 8.

Toute vente en liquidation fera l'objet d'une autorisation préalable délivrée par les Services de Contrôle du Ministère des Classes Moyennes.

Cette demande contiendra les raisons de la liquidation, la date de début de ces ventes et l'inventaire des marchandises

middel van luidsprekers of door middel van welk ander geschikt procédé ook.

TITEL II.

Opruiming.

Art. 4.

Een verkoop mag slechts in die gevallen, waarvan artikel 5 de limitatieve opsomming geeft, en enkel in de bij deze wet voorgeschreven vormen openbaar als opruiming worden aangekondigd. Buiten die gevallen is het verboden de term « opruiming » openbaar voor handelsdoeleinden te gebruiken.

Art. 5.

De in artikel 4 bedoelde gevallen zijn :

1) Volledige opruiming : buitengewone aanbieding aan de verbruiker met het oog op de volledige verkoop van de voorraden goederen wegens opheffing van de zaak;

2) Gedeeltelijke opruiming : buitengewone aanbieding aan de verbruiker met het oog op de volledige verkoop van een bepaalde voorraad goederen wegens stopzetting van de verkoop van dat soort goederen;

3) Toevallige opruiming : buitengewone aanbieding aan de verbruiker met het oog op de volledige of gedeeltelijke verkoop van een bepaalde voorraad goederen wegens om het even welke toevallige gebeurtenis, die de normale gang van zaken in de onderneming ernstig verstoort.

Art. 6.

Met toevallige gebeurtenis die de normale gang van de onderneming ernstig verstoort, wordt bedoeld :

1) De verplaatsing van het winkelbedrijf naar een andere gemeente of binnen een straal van een kilometer, indien het aangrenzende gemeenten betreft;

2) De aanzienlijke beschadiging van de goederen en van het winkelhuis door een of ander schadegeval;

Zijn geen toevallige gebeurtenissen : betalingsmoeilijkheden, gebrek aan bergruimte, wederorganisatie van de voorraden en, over het algemeen, elke gebeurtenis of omstandigheid die behoort tot het louter commercieel beleid van de onderneming;

3) Elke essentiële verbouwing van het winkelhuis die gepaard gaat met een sluiting van de inrichting gedurende ten minste één maand.

Art. 7.

Behoudens overmacht, mag een handelaar zijn handelszaak niet geheel of gedeeltelijk opruimen, tenzij hij sinds ten minste één jaar in België als kleinhandelaar in bedoelde goederen is gevestigd en ingeschreven is in het handelsregister. Een dergelijke opruiming mag slechts plaats hebben in de localiteiten of plaatsen waar het winkelbedrijf sinds ten minste één jaar gevestigd is.

Art. 8.

Voor elke opruiming moet een voorafgaande vergunning worden afgegeven door de Controlediensten van het Ministerie van Middenstand.

In de aanvraag worden de redenen van de opruiming opgegeven alsmede het tijdstip van aanvang van de ver-

à liquider. Il sera statué sur la demande dans les quinze jours. L'autorisation sera refusée lorsque le requérant a subi, dans les trois années qui précèdent la demande, une condamnation pour faits similaires.

L'autorisation devra être affichée sur l'étalage pendant la durée de la liquidation, de manière à être facilement lisible.

Art. 9.

A l'exception des biens accessoires et complémentaires, le commerçant doit être, au moment de l'introduction de la demande, propriétaire des marchandises faisant l'objet de cette demande, ou dans l'obligation de les acquérir.

Tombe sous l'application de l'article 16, le commerçant qui aura augmenté son stock de marchandises en vue de la liquidation.

Art. 10.

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation de liquider est valable pour six mois à dater du jour où l'autorisation est accordée.

Cette autorisation ne peut avoir pour effet de permettre le commencement de la liquidation au cours du mois précédant Pâques.

Dans les cas particulièrement graves relevant du caractère saisonnier des marchandises à liquider, de l'importance du stock ou de l'état de santé de celui qui procède à la liquidation, une seule prolongation de trois mois peut être accordée.

Dans le cas de liquidation accidentelle, la durée est limitée à un mois avec possibilité de prolongation d'une durée égale pour l'un des motifs visés à l'alinéa précédent.

Sans préjudice aux dispositions pénales visées au Titre IV du Code Pénal, toute infraction aux dispositions du présent titre entraînera suspension du permis de liquider.

Art. 11.

La mise en liquidation partielle ou totale implique l'intention de cesser le commerce ou la vente de la catégorie des marchandises mises en liquidation. Le fait de continuer ou de recommencer les mêmes activités dans un délai de deux années après la fin de la liquidation donne un caractère frauduleux à la première liquidation et rend le commerçant passible des peines prévues à l'article 17.

TITRE III.

Ventes à rabais publicitaires.

Art. 12.

Les ventes de marchandises neuves, sous une dénomination quelconque, utilisant l'annonce publique d'une réduction de prix limitée dans le temps sont interdites, sauf le cas de liquidation et en dehors des périodes fixées à l'article 13. Sont assimilées à ces ventes, les ventes par comparaison de prix sous forme de prix barrés ou sous toute autre forme.

Art. 13.

Les ventes visées à l'article 12 sont autorisées du 1^{er} au 28 février ainsi que du 1^{er} au 31 août. Cette dernière période est toutefois du 16 août au 16 septembre, dans les commu-

koop en de inventaris van de op te ruimen goederen. Binnen vijftien dagen wordt over de aanvraag uitspraak gedaan. De vergunning wordt geweigerd indien de aanvrager tijdens de drie aan de aanvraag voorafgaande jaren wegens gelijkaardige feiten veroordeeld werd.

De vergunning moet goed leesbaar worden aangeplakt vóór het uitstalraam tijdens de opruiming.

Art. 9.

Behalve wat de bijkomende en de aanvullende goederen betreft, moet de handelaar op het tijdstip van indiening van zijn aanvraag eigenaar zijn van de in deze aanvraag bedoelde goederen of verplicht zijn ze aan te kopen.

Artikel 16 is van toepassing op de handelaar die zijn voorraad goederen verhoogt met het oog op de opruiming.

Art. 10.

Onverminderd de rechten van derden, is de vergunning om één opruiming te houden zes maanden geldig van de dag waarop de vergunning is verleend.

Deze vergunning mag niet tot gevolg hebben dat de opruiming kan aanvangen tijdens de maand vóór Pasen.

In bijzonder ernstige gevallen waarbij het de opruiming betreft van seizoengoederen, de omvang van de voorraad of de gezondheidstoestand van degene die tot opruiming overgaat, kan een enkele verlenging met drie maanden worden toegestaan.

Betreft het een toevallige opruiming, dan wordt de duur beperkt tot een maand; deze duur kan echter nog met een maand worden verlengd om een van de in het vorige lid bedoelde redenen.

Onverminderd de in Titel IV van het Strafwetboek bedoelde strafbepalingen brengt iedere overtreding van de bepalingen van deze titel schorsing van de vergunning tot opruiming mede.

Art. 11.

Het aankondigen van een volledige of gedeeltelijke opruiming houdt de bedoeling in dat de handel wordt opgeheven of dat de verkoop van het soort op te ruimen goederen wordt stopgezet. Door het voortzetten van of het opnieuw beginnen met dezelfde activiteiten binnen een termijn van twee jaar na het einde van de opruiming, krijgt de eerste opruiming het karakter van bedrog en wordt de handelaar strafbaar met de in artikel 17 gestelde straffen.

TITEL III.

Verkoop met reclamekorting.

Art. 12.

Behoudens opruiming en buiten de in artikel 13 bepaalde termijnen, is het verboden nieuwe goederen te verkopen onder enige benaming, waarbij gebruik wordt gemaakt van het publiek aankondigen van prijsverlagingen, die voor een beperkte tijd geldig zijn. Met dergelijke verkoop wordt gelijkgesteld: iedere verkoop bij prijsvergelijking in de vorm van doorstreepte prijzen of in gelijk welke andere vorm.

Art. 13.

Verkopen als bedoeld in artikel 12 zijn toegestaan van 1 tot 28 februari en van 1 tot 31 augustus. Laatstgenoemde termijn loopt echter van 16 augustus tot 16 september in de

nes de Spa et de Zeebrugge, ainsi que les communes visées à l'ancien arrêté royal du 2 mars 1940. Le Roi pourra modifier ces dates suivant les nécessités. Les annonces publiques relatives à ces ventes pourront se faire trois jours avant le commencement des dites périodes.

Art. 14.

Un commerçant ne peut procéder à des ventes à rabais publicitaire que s'il exerce en Belgique le commerce de détail de marchandises de cette espèce depuis un an au moins et que s'il est inscrit au Registre de Commerce. Ces ventes ne peuvent se faire que dans les lieux et locaux où le commerçant est établi depuis un an au moins.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

Art. 15.

Ne sont pas régies par la présente loi les ventes même non publiques qui sont énumérées à l'article 3, al. 1^{er}, de la loi du 20 mai 1846.

Art. 16.

§ 1^{er}. — Hors les cas visés à l'article 17, les infractions aux Titres II et III de la présente loi seront punies d'une amende de 100 à 100.000 francs.

§ 2. — Il sera procédé sur l'heure à l'inventaire et à l'estimation des marchandises, produits, denrées ou matières faisant l'objet de l'infraction ou du stock si ces marchandises ne sont pas produites. Sont présumées être en stock toutes les marchandises faisant l'objet de l'inventaire permanent.

§ 3. — Le montant de l'amende ne peut être inférieur à la valeur des marchandises, produits, denrées ou matières ressortant de l'estimation à laquelle il a été procédé.

Les Cours et Tribunaux condamneront les contrevenants à payer une somme équivalente à la somme ressortant de cette estimation. Cette somme est recouvrée comme l'amende.

§ 4. — En cas de récidive, l'amende sera doublée et une peine d'emprisonnement d'un mois à cinq ans pourra être prononcée.

§ 5. — Une action en cessation pourra être introduite à la requête de toute personne intéressée, groupement professionnel ou interprofessionnel compris, devant le Président du Tribunal de Commerce, lequel statuera comme il est dit à l'article 3 de l'arrêté royal du 23 décembre 1934 sur la concurrence déloyale, sans préjudice de l'article 417 du Code de Procédure Civile.

Art. 17.

Sera puni d'une amende de 100 à 100.000 francs :

- a) celui qui contrevient aux articles 7 et 11;
- b) celui qui annonce ou qui affiche faussement que des marchandises sont mises en vente pour cause de décès, de faillite, de cessation de commerce ou de transformation;
- c) celui qui annonce ou qui affiche que des marchan-

gemeenten Spa en Zeebrugge, alsmede in de gemeenten, in het vroegere koninklijk besluit van 2 maart 1940 bedoeld. De openbare aankondiging van dergelijke verkopen mag drie dagen vóór de aanvang van genoemde termijn plaatsvinden.

Art. 14.

Een handelaar mag slechts verkopen met reclamekorting houden, zo hij in België sedert ten minste één jaar goederen van dat soort in het klein verkoopt en in het Handelsregister is ingeschreven. Dergelijke verkopen mogen enkel worden gehouden in de localiteiten en lokalen waar de handelaar sedert ten minste één jaar is gevestigd.

TITEL IV.

Diverse bepalingen.

Art. 15.

Onder toepassing van deze wet vallen niet de verkopen — zelfs de niet openbare — die zijn opgenoemd in artikel 3, 1^o lid, van de wet van 20 mei 1846.

Art. 16.

§ 1. — Behoudens de bij artikel 17 bedoelde gevallen, worden de overtredingen van Titel II en III van deze wet gestraft met geldboete van 100 frank tot 100.000 frank.

§ 2. — Onmiddellijk wordt overgegaan tot de inventarisatie en de schatting van de goederen, producten, waren of stoffen die het voorwerp van de overtreding uitmaken, of van de voorraden indien bedoelde goederen niet worden vertoond. Worden geacht tot de voorraden te behoren, al de goederen die in de permanente inventaris voorkomen.

§ 3. — Het bedrag van de geldboete mag niet lager zijn dan de waarde der goederen, producten, waren of stoffen, die het resultaat is van de verrichte schatting.

De Hoven en Rechtbanken veroordelen de overtreders tot betaling van een som, gelijk aan het bedrag dat deze schatting oplevert. Deze som wordt ingevorderd op dezelfde wijze als de geldboete.

§ 4. — Bij herhaling wordt de geldboete verdubbeld en kan gevangenisstraf van 1 maand tot 5 jaar worden uitgesproken.

§ 5. — Op verzoek van iedere betrokken persoon, professionele of interprofessionele groepering inbegrepen, kan een rechtsvordering tot opheffing worden ingesteld bij de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel, die uitspraak doet overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 december 1934 op de oneerlijke concurrentie, onverminderd artikel 417 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering.

Art. 17.

Wordt gestraft met geldboete van 100 frank tot 100.000 frank :

- a) al wie de artikelen 7 en 11 overtreedt;
- b) al wie ten onrechte aankondigt of aanplakt dat de goederen te koop worden aangeboden wegens overlijden, faillissement, opheffing van een handelszaak of verbouwing;
- c) al wie aankondigt of aanplakt dat de goederen te koop

dises sont mises en vente pour une cause de cessation de commerce d'une société alors qu'un associé continue le commerce. Les mêmes peines sont encourues par l'associé qui, dans les deux années de la liquidation, reprend un commerce identique;

d) celui qui contrevient aux arrêtés royaux pris en vertu de la présente loi;

e) celui qui vend en détail des marchandises non usagées en affichant faussement qu'elles sont vendues en dessous du prix de facture.

Art. 18.

L'action en cessation visée à l'article 16, § 5, de la loi, appartient à toute personne intéressée et à tout groupement professionnel ou interprofessionnel doté de la personnalité civile.

Les infractions à la présente loi sont, conformément au Code d'Instruction Criminelle, constatées soit par procès-verbal dressé à la requête de tout intéressé, soit par huisier assisté de deux témoins.

Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les gendarmes, les fonctionnaires et agents chargés de la police communale, les inspecteurs et contrôleurs de l'Office des Classes Moyennes et ceux de l'administration du Commerce Intérieur, sont spécialement chargés de l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en vertu ou en exécution de celle-ci. Les procès-verbaux faits par eux font foi, jusqu'à preuve du contraire; copie en est adressée au contrevenant endéans les 15 jours.

Art. 19.

Lorsque l'acte punissable a été commis par des employés, ouvriers ou mandataires dans l'accomplissement de leur travail, les peines prévues aux articles 16 et 17 de la présente loi seront applicables également à l'employeur qui aura commis cet acte ou omis de l'empêcher ou d'en supprimer les effets.

Lorsque l'acte punissable a été commis dans la gestion d'une personne morale ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales s'appliquent aux membres des organes de la personne morale ou aux sociétaires qui ont agi ou auraient dû agir en son nom. Toutefois, la personne morale ou la société est tenue solidairement de l'amende et des frais.

Par dérogation à l'article 100 du Code Pénal, les dispositions du Chapitre VII du Livre I de ce Code sont applicables aux infractions.

Art. 20.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 17 ont libre accès aux locaux et magasins où se font les ventes. Les commerçants sont tenus de leur fournir tous les renseignements et leur communiquer tous les documents dont ils ont besoin pour s'assurer de l'observation des dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Art. 21.

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code Pénal, sont punis d'un emprisonnement de 8 à 15 jours et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

a) ceux qui mettent obstacle à la surveillance exercée en vertu des articles 20 et 21 de la présente loi;

worden aangeboden wegens opheffing van een zaak van een vennootschap, alhoewel een vennoot de zaak voortzet. Een vennoot die, binnen twee jaar na de opheffing, een gelijkaardige zaak opent, loopt dezelfde straffen op;

d) al wie de ter voldoening aan deze wet genomen koninklijke besluiten overtreedt;

e) al wie in het klein niet gebruikte goederen verkoopt, en ten onrechte aanplakt dat zij onder de factuurprijs worden verkocht.

Art. 18.

De in artikel 16, § 5, van de wet bedoelde vordering tot opheffing kan worden ingesteld door iedere betrokken persoon en door iedere professionele of interprofessionele groepering met rechtspersoonlijkheid.

De overtredingen van deze wet worden, overeenkomstig het Wetboek van Strafvordering, vastgesteld hetzij bij proces-verbaal, opgemaakt op verzoek van een belanghebbende, hetzij door een deurwaarder, bijgestaan door twee getuigen.

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de leden van de Rijkswacht, de ambtenaren en beambten van de gemeentelijke politie, de inspecteurs en controleurs van de Dienst voor de Mid-denstand en van het Bestuur van de Binnenlandse Handel speciaal belast met de uitvoering van deze wet en van de krachtens deze wet of ter voldoening eraan genomen uitvoeringsbesluiten. De door hen opgemaakte processen-verbaal zijn rechtsgeldig, behoudens tegenbewijs; afschrift daarvan wordt binnen 15 dagen aan de overtreder toegezonden.

Art. 19.

Wanneer de strafbare daad werd begaan door bedienden, arbeiders of lasthebbers bij de vervulling van hun taak, zijn de bij de artikelen 16 en 17 van deze wet gestelde straffen eveneens van toepassing op de werkgever die deze daad heeft begaan of verzuimd heeft ze te verhinderen of de gevolgen ervan weg te nemen.

Wanneer de strafbare daad werd begaan in het beheer van een rechtspersoon, van een firmavennootschap of een commanditaire vennootschap, zijn de strafbepalingen van toepassing op de leden der organen van de rechtspersoon of de vennoten die uit zijn naam zijn opgetreden of hadden moeten optreden. De rechtspersoon of de vennootschap is echter hoofdelijk aansprakelijk voor de geldboete en de kosten.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek zijn de bepalingen van Hoofdstuk VII van Boek I van dit Wetboek op de overtredingen van toepassing.

Art. 20.

De in artikel 17 bedoelde ambtenaren en beambten hebben vrije toegang tot de lokalen en winkels waar de verkoopverrichtingen plaats vinden. De handelaars zijn verplicht hun alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten te verschaffen die zij nodig hebben om na te gaan of de bepalingen van deze wet of van de ter voldoening eraan genomen besluiten werden in acht genomen.

Art. 21.

Onverminderd de toepassing van strengere straffen overeenkomstig het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenis van 8 tot 15 dagen en met geldboete van 26 frank tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

a) zij die het krachtens de artikelen 20 en 21 van deze wet uitgeoefende toezicht belemmeren;

b) ceux qui refusent de fournir les renseignements ou de communiquer les documents demandés en vertu des mêmes articles ou qui, sciemment, fournissent des renseignements ou communiquent des documents inexacts.

Art. 22.

Sont abrogés : l'arrêté royal du 26 mars 1935, ainsi que les arrêtés pris en exécution du précédent.

Art. 23.

Notre Ministre des Classes Moyennes et notre Ministre des Affaires Economiques sont chargés de l'exécution de la présente loi.

b) zij die weigeren de inlichtingen te verstrekken en de documenten te verschaffen die krachtens dezelfde artikelen worden gevraagd of die wetens onjuiste inlichtingen verstrekken of onjuiste documenten overleggen.

Art. 22.

Worden ingetrokken : het koninklijk besluit van 26 maart 1935, alsmede de ter vertolking eraan genomen besluiten.

Art. 23.

Onze Minister van Middenstand en onze Minister van Economische Zaken zijn met de uitvoering van deze wet belast.

Ch. JANSSENS,
P. VANDEN BOEYNANTS.
